

18 July: Charlene & Albert *Charlene* is a Ganalbingu speaker. Her dhuway Albert speaks Djambarrpuyŋu and some Djinba varieties I think, with some command of Burarra. Charlene declined to be recorded, but I spent 20minutes (and \$30) there in any case getting the baselines with my storyboard *Larrunhawuy waṭuwuy* ('Looking for the dog'). It was transcribed as accurately as possible in real time and is glossed here.

1a *ŋirri bilak ra nya-nyiri djanyarr?*
? INDEF? ? see-? dog

b *ripurruŋ ŋarri nyami ga gupurru-mi ŋarr wali.*
yesterday 1s what? and give-YPA 1s food

c *juwali muning ŋarr nyaŋa-n. ga ban ruryan.*
before ? 1s see-YPA?/TPA? and ? noise-TPC???

d *bala ngarr garrakal shop-ril djanyarr ngatyurr-al? (shop djamanakan)*
then 1s ?? shop-ALL? dog ask-YPI/PRI? shop worker

e *djinirpany ngarri nya-ŋan wali ban rukmim nyukung djanyarr*
PROX.ERG 1s see-? food ? 2s.OR dog